

Rede über die Aachener deutsche Sprache

Inter omnes linguas, lingua aquisgrano germanica praecelesior.

Wat ich üch doh op latin han gesaat, dat han ich at öfter men Aumuhr op dütsch höre sagen, en wenn se't sath, da floth se kot en got zesagen, göth fisten - sath se - wenn d'r gehn öchers en könnt, en dat sath se en hören Auer van 81 Johr 3 Mond en 11 Dag.

Exordium

Et es perfectt, es wenn die Lüh begönnte met et Hölzge eröm zelaufe, eso bau es se ens onger gen Mensche kommen, dan in de plätsch, dat se sauen op hön Muhrs-sproch âtgeben, en säthen noch de zit van der Dâg: godde Morgen, en godden Novend, komme se met hönen franze bohjour, fut Servithür, fut Servant, of met höne hochdütsche gehorsamer Diener, gehorsame Dienerin era getrecken, en blif et dan noch bey alle die Krom-Kiere en Kratze violen, die se maachen, eh se ens met de V... op genne Stauhl setze, da gieng et noch an, efel dobey en blieft et net, die Mull steht en gen ougeblick stiehl, mer alles wat se böschelen, is franz, alles wat se bubelen is houchdütsch, alles wat se breusslen is engelsch. Die onuesel Hong mosse mingen, dat et öchers för get hutsch hatsch gemaat is, angester en is et nit ze begrieffe, et moß en Vergeisse sien, wat de Aumuhr Zey sath - et wor gott unverweisse - en Frau - Kinger Kinger! sath se, ühr sollt siehn, ich en leef der Dag nit, dat et öcherdütsch noch âf könth, en ewil is et at dran, mer wie kan et angers siehn, de Lüh en dönt sich gien Meuthen mieh ahn, för et ocher Dütsch got ze lieren, koum könne se: ich han, de has, he hat, für hant, ühr hat, se hant, ich hau, ich ha gehat, ich sal han, haste, date mer hat, ich weu dat ich hey, da mingen se, se köhnten at alle verbe cogeniren, en froogt men dan ens, wie hat kicken in imperfectus? Da sage se ich kicket, in de platsch dat se saue sagen ich keck, en eso geth et auch met de numera propria, die se nun so lietlich in der Dezenarium köhnte nohschlohn, se gleufe, wenn se ens op et iische blat in de A geliert heyen: allemallich Appeltief Auerjuhn, da wöste se at genoch, en mos dan ens engen van onverhots sagen, wat quinquankelen hescht, da stehte do, en hat de befernell op ge lief. En zum zweiden en siehnd se die ocher dütsche Sproch nit för de könsteste Sproch an, die se es, se hant noch nömmer drop athgegeven, dat enen öcher kan de zong e gen Mull eröm schlodern, wie enen opnemsdoch. Kiemense ens get deck a gene berg, of e gene fackewinkel dat se ens hüthe e paar ocher dütsche spreichen, da saue se sagen, weh hey dat se leefe gedaagt: für mingte, et wühr ene gelierde man, wenn e op houchdütsch got schelde köhnt efel de öcher könne et at beister.

illustratio à Simili

De manslüh sind hüdiges Dages wie de afte, könth ene Windbüll van ene franzous, en hat enen hodt wie e maatschief op gene Kop, of engen eso klien, wie en ocher früsugen onger gen erm, en der dehgen dörch gen höf gesteichen, get allerley wässergen op gene Schnufplack, vup damit hant de ocher Kinger et auch, en da saue se schleeth siehn wen se gehn franz en sprüchen. Könth ene gecken engelender, en hat ene rock, met panger van angerhauf elen, en ene rüch drin eso breth es ene Kinkes of vier, en ene Knouf, wie ene Bohm van ene zinne teller drop; putsch, damit hant de ocher herrcher et auch, en da spreichen se auch engelsch, en da fielt et houchdütsch nun en dan ens drin, wie ene K... i gen sief. De Fraulüh siend wie de Kukufe, me sau sagen wen me se sieth, dat se in et neis van ene fremde Vougel opgetrocke wiere. Wenn de

öferotheldere opstönge, en siehgen ins hön enkelgere, se säthe: loß für gohn jampetasch speelen, de gau Kienger dösche gen ocher dütsch spreichen. Se siend bang, of me se för rapelei asiech, en domet geth et ocher dütsch wie ich in minge tecks gesath ha fieste. Efel ich hauf met et jenige, wat ich üch hüh sage sal, de ocher Sprooch eso i gen sieh ze kraue, dat se sal miengen de Kocklebotsch en den tumelöth ze schlohn, dan ich sal üch wiese, dat et ocher dütsch et beiste is van alle sprochen; en domit dat ühr mich beister verstöth, d'heil ich min predig in zwey dhel.

Et ocher Duetsch sag ich is de Beiste Sproch wegen hör zierlichgeth. Dat is der iischten Dhel.

Et ocher Duetsch is de beiste Sproch wegen hör liefligheth. En dat is der zweiden Dhel; en dohröm is et noehdig, dat ühr nit allin de anger sprochen doh loth, mer dat ühr auch mit hank en foß üch op et ocher dütsch legt; en dat is der beschloß. Hat ühr nu geth rauh i gen f... für mich anzehören, da wath mer, bis dat für ens geschnuft en gekuth hant, en da fahr ich fut, wie gesath is. - Inter omnes linguas aquisgrano germanica praecelsior.

Göth fiesten, wan der gen öchers en könt, eso sath aumuhr.

Pars prima

Die nit gewehnt sind en saach ret uszuverkaufen, die miengen, se heyen de zierlichgeth van et ocher dütsch at eweg, wenn se in der Dezenarius ens gesiehn, ens gekieckt, ens geliert, en ens geschnuft heyen; mer wat siend se dernefe; mogen se auch weessen, dat die zierlichgeth in en Sproch et netsten diengen is, en diengen eso net, dat me sau et piefe, schnuffe, eisse, drinke, en et k..., p..., p..., derför doh losse. Doch wen men ens hört e paar wifger sich op ocher dütsch despetierte, en dat da de mänger der tösche kommen, wat is dat nit e plaisir? wen me sith, wie die böscheln gönth, en doby de zierlichste wördger van de ganze welt par exemple wiis ene lompen honk hinger enen lompen honk, en schlouster hinger en schlouster, ene polyenackse, hinger ene polyenackse, e lisse, en nop of en wollhup hört erouskommen, ich ka sagen, wie ich dat de iiste Kiehr huth, ich stong doh wie Kletsch i gen f..., ich dath, wo is et möglich, dat dat e wief, wat va rapelei gebohre, e wief wat bey get hutsch hatsch opjetrocke, en eso wief kan mich dat onger gen mötsch kriege, wat e verstant! wat en zierlichgeht, wat dönkt üch nun? wat sat ühr mer? wat bleibt üch? hat ühr nun die Mull voll Zäng? dat gleuf ich. Da sath mich ens: wat för en sproch hat et woth klinge finger in et woth kinkes? et ocher dütsch. Wat för en hat dat fazünglich scheltwoth: Kiskidi? et ocher dütsch. Wat för en hat dat usgesuth net wödgen hödspot? et ocher dütsch. Wie geck! wie geck! seth ühr da nit, dat ühr ür beiste johre lot ferbey schlybern ohnen üch op et ocher dütsch ze legen, en de zierlichgeth rethschaffe ze beschnuffen, komt ah, of ich üch schön eso klohr es en och usgelath han, wat de zierlichgeth is, eso sal ich üch dat dinge allemohl noch e bisge beister do dhun. Sath mich ens wie völl sind'r wahl die eson platte fot hant, dat se köhnte enen haufen Dag drop size bliefe, för op et ocherdütsch ze studiere, die in der wille geth in der Dezenarius lierte, dat de angere i ge Kaffehous, of i gen herberg gönth, die ens usleten, wovan dat dat woth hötschpot her kiem, wen de angere mit de franze böschel föhra wiere, die in de platsch va franz of latin ze liere, so lang rauh heyen en noh däthen, bis dat se fongen heyen of et woth Krachekrötgen of et woth schermull beisser gesath wier. Die ens de Schrieffböcher van de Aulüh nohsüthen, en siegen ens of se nit heyen do e wödgen en fongen, dat noch nit en der Dezenarius en stöng. Evel et geth hüdiges Dags mit de lüh wie en der aue zit mit der blinge Thoun. Myn oekelge, et wor e goth oth wief, hat et menich hondert mohl

verzahlt, der blinge Thoun - sath se - wor stock blenk e kount nüs mieh siehn - wat de frau verzahlt mus ich üch sagen, dat verzahlt se kot en got: de ogen woren em wie usgeschworen - sath se - noch wohr e ene sterke Kehl wie en bies - gott gesehn em de helige Dauf: sath se, der Thoun - sath se - kohm ens e Köllestroß - dat hehst e woth geleidt sath se - et iisten houß boven zin-peters-Kirchfiegskliendörchen - sath se - mer op de anger sieh bey en frau - sath se - nu geth wahl aht, dat sat sey, en ich sag, ühr hat se nit gekankt: Der Autste van üch en konnt de bocks noch nit benge wie se storf, me höre Sohn wor de brandewinsbrenner wen me geht do dörch ge mönster öfer gene Katschef öfer gene math, dörch Köllestroß öfer gen houpmann langs gen Sankel et sesden hous boven gen regeliere Kerch - e hau en hauf söster, die geng för math us wohne - die frau, wo ich et iiste va sprochen wohr de Kenger hön mouhr verstöth ühr mich? die frau hau en raaf in en hootze Kauh mit boven en Daach op - et wor mich got - der blinge Thoun kohm ens an hör döhr beddelen - dan e geng eröm, dat gott en gau lüh em get goven - duh röft die raaf daach schwoger! Der blinge Thoun en wost nit, dat dat ene Vougel wohr, drum sath e auch hell en grauf: daach schwoger! duh fong die frau, en di lüh, die agen Dhör stongen, hellop an ze laachen - en duh wor et mich wörm got - duh mingt der Thoun, die lüh heye gelaacht, öm dat he houchdütsch gesprauchen hau, mer de lüh laachede: öm dat he eso geck wohr, en mingt, dat hey schön gestanen, wen me sieng Sproch vermaacht. Geth et nit hüdiges Dags perfectt esuh? se vermaachen nit allin hön sprochen, mer se spreichen eso gar en fremd sprochen, en mingen dat dat schön luhet, efel ochörm, se wede mer usgelaacht.

En fremd Sprach is schön, en se is auch fledig; fledig is se, för enen öcher, de de beiste Sproch van alle hat; schön es se för engen, de gen öchers en kan.

Dröm sath der Spauljong va meester peter wahl die woret: Duh e zau se Kamerad sath, hondert helsche Kouth, wat bin ich frouh, dat ich öchers geliert ha - heh wohr doch a gen polvermöhle tösche zinttolbertspotz jong woden - et klaaft sich got op öchers, et lücht sich got op öchers, en et flockt sich auch got op öchers. Seth ühr nun, doh hat ühr et spehll op gene wagen.

Wat de jong zau enen jong sath, dat han ich els enen auen üch auen auch gesaath; dröm behaut et wahl, en kraut nit ehder fut, bes dat ühr en der zweiden Dehl de leiflichgeth van et ocherdütsch gehuth hat. -

Ehöm - - - Ehöm - - -, Ehöm.

Pars Secunda.

Worah kenn fer dat get leiflich is? Dohrah: Dat et got e gen ouhre klenkt, en dat is esu wohr es Kieß. De jongen op gen stros wiessen, dat wen engen ene f... in en lehre quattel springe leth, dat dat mer rappelt, efel wen enen opene gaue rommelspot speelt dat dat kliegt, nu sau me sage, wova könt et dan, dat de methste an et ocherdütsch gehn plaesir en feengen. Do et doch esu efig schön kliegt: dova, öm dat se et nit hühren wille. De natur hat en zwor e paar laucher a gen ouhre en in et ouhr e trommefell gemacht, dat se got hühre sauen, efel se maachen sich en mötsch of en Kalott, of Krolle of en Denk wie ene Postwage öfer gen ouhre för der schall afzehaue, doher könt et, dat hönner en haufen nit ens wessen, of et ocherdütsch beisser kliekt, wenn men heusch of wenn men hel spreicht, wenn me derbey drüch sieht, of wenn me derbey griemelt, wen men et doch wat brouch ich alle dat gewaschels! us der Klang van

de enzige fönf wödger: leife, hatze, gölde, zokere honk könt'r die leiflichgeth van de ganze sproch afnemme. Oeferleth ens selfer, of me dat in ne anger Sproch sau könne fedig kriege. - En los dan at e franzüsgen auch at esu get doher bubele, da bleibt et ocherdütsch doch en Sproch wie en Döpger, dan wenn ich üch müth alle die verbe in de regel liere, alle die zierlige deklinationen, deh ganze syntax en allemohl die verdüfelte efige schön maniere ze spreiche langs e legen, Da stöng ich doh wie enen Klüt, ich wöst net of ich de bubel sau op dhun, of of ich sau denke wie der goldschmedtsjong ... - ich versecher üch för et öchers enge got ze explezire moß engen wenz han, wat sag ich wenz, dath woth es föll ze kahl, Zehn moß engen egene Kop han. Et es menchengen de mengt e känth at genoch, wenn e wees wat en ouhr es, wat ene Klang es efel dat allin en es et net, e moß auch wesse, wie die wöder sich erömtummele, eh se e gen ouhre komme, wie se de Kockelebotsch för et trommefell schlönt, wie se sich mossen e enen Huck retoriere för de angere langs ze losse, en wie se wörm noch gen ouhren erusputsche. Eja suh geth et, ühr hört van et ocherdütsch at völl spreichen, ühr hührt et deck lofen, ühr begriefft auch wahl, dat et en meserabel schön sproch es, efel wöst ühr noch ellisch, dat alle anger sproche de fot en heye, wen men ocher dütsch spreicht, da saut ühr sagen, der prediger hat wahl reth, dat e su mennigmohl ene decke süth leth, dat fer ge got ocherdütsch liere.

Frelich han ich reth, dat ich süth en dröm rof ich auch ewill: o du dom prie, ühr schlukeden, ühr schleetreimen! gestöth mich ens de woret, es et net en schang? dat'r latin liert? dat ühr ene franze sprochmeester annemmt, dat'r üch et heut met rechne zerbreicht? Do dür doch west, dat'r nüs mieh nüdig en hat, es enen gauen öcher ze sien, en et ocherdütsch got ze könne, en dat allemohl dat anger geliersch mer get schoulfochserey en de zit verdorfen es? Der aue wouv a ge mönster siet net ömesönst esu suhr. Alaf zeligensjan, de verstong et e kitzge beister, hey he esuh gedacht, wie ühr en döth, dan wühr e för se leefen net esu berühmt woden; dan heye dat schön ocher sprechwödgen nit erfongen, me sal siehn wie et usschleeth wie e met die achtzehn schnelle bier derdörch geng. Et hey zeleve nömme mieh a zelegens jan gedaht; mer ewil tönkt mich ich hüth em noch sage, enen öcher wen e gen Busch op gen Röbben en hat en fürth sich op wie ich, da kan e ronkseröm Bier kriege.

En doröm sath auch der aue Kies-Kriemer boven a Bergpotz: liert et ocherdütsch, mer liert et hüpsch. Seth doch dat bengt jo der sack knap zou. Sau nun noch efel örgens enen Docter en de rethe, of en de melchzing welle sage, dat et öchers net föll Knouch in en hey, dat men et net ens reth schriefen en kunth, dat et rappeley of beister ze sage, get gerappels en get geknappels van anger sproche wier da sag ich dem en dat reth schön, weste ens get wat, du lellbeck, of novenant sienen auerdhom du Str...honk? et ocherdütsch is en de welt gewess, ieh du Stockfesch de f... op hauts, en duh hant et at lüh gesprauche, die mieh Verstank en et Kenkesge van hönen klenge fenger hauen, es du Döpensprie en de ganz lief en wen du dinger ses noch heits op gene Rönkstrang hangen, en die auch get mieh e gen melch ze brocken heyn, es du schleete Kies, säth ich. Du moß wiessen dat min öferothöhm noch got ocher dütsch kunt of e schön eso wit geweest wohr, dat e de heng i gen wolken geweischen hau. Utsch dem hau ich et doh esuh gesath en esuh gestuckt, dat ich hiel us gen ohm ben, doch hau ich jo nun net en enig wödge ze föll gesaath, en doch es de zit at verstreichen, ich hey üch noch föll ze sagen mer dat verspahr ich för en anger mohl, för hüh welle fer dan beschleessen.

Conclusio

Ühr hat us min aumouhr egen monk gehutt, dat för et öchers alle anger sproche mosse fieste gohn. Us minge egank hat'r gesiehn, wie gecks dat et steht, wen me get fremd Volk wie en putschenell noh spreicht. Ich hau üch en der iiste dehl de zierlichgeth van et ocher dütsch open Dümpge dohgedohn en dörch dat kling exempelgen van der blinge Thoun moth'r kotze, wen d'r van en fremd sproch hürth. En in der zweide Dehl hat'r gesiehn, dat mich de Mull wie en Endef... geng, öm üch ze öferzüge, dat et öchers de leiflichste Sproch van de ganze Welt is. Ühre Notzen hat'r esu klor es de Sonn us dat Stöcksge van der berühmte Zelegensjahn gesiehn. Saut'r dan net för e son Sproch de beiste van allemohl ze liere 10 johr mer en Uhr of 12 üch alledags Zit afspließe?

Kickt doch wan d'r dat döht, da seht'r net allin nun, mer auch ühr Leefe lang esu woahr geköllt es Amen.